

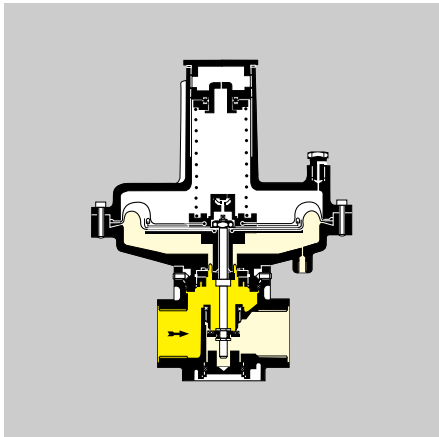
Gas-Druckregler
Governors for gas
Régulateurs de pression de gaz
VGBF





Gas-Druckregler VGBF

- /// Druckregler für gasförmige Medien zum Einbau in jede Art von Gasverbrauchseinrichtungen
- /// EG-Baumuster geprüft und zertifiziert
- /// Konstruktion mit Vordruckausgleichsmembrane gewährleistet hohe Regelingauigkeit
- /// Hohe Durchflußleistung durch optimale Dimensionierung
- /// Keine Ausblaseleitung erforderlich bei DN 15 – 150 (nur bei DN 200, DN 250).



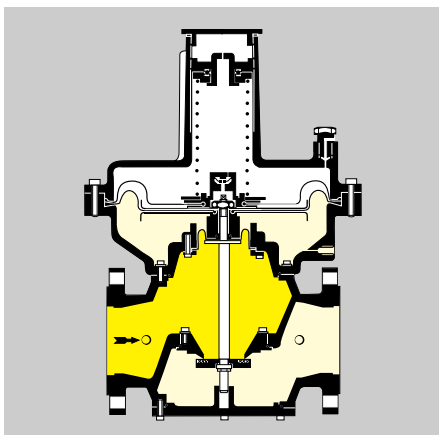
Governors for gas VGBF

- /// Governor for gaseous media, to be fitted to all types of gas consuming appliances
- /// EC type-tested and certified design
- /// Design incorporating inlet pressure compensation ensures high regulating precision
- /// Optimum dimensioning allows high throughput
- /// A purge line is not required for DN 15 - 150 (only for DN 200, DN 250).



Régulateurs de pression de gaz VGBF

- /// Régulateur pour tous les gaz combustibles pour l'installation dans tous les dispositifs de consommation de gaz
- /// Type CE contrôlé et certifié
- /// Le régulateur comprend une compensation de la pression amont, permettant une grande précision
- /// Des caractéristiques de débit élevés par un bon dimensionnement
- /// Une ligne de mise à l'atmosphère n'est pas nécessaire avec DN 15 – 150 (seulement pour DN 200, DN 250).



Ausführung

Gehäuse:	Aluminium
Membranen:	Perbunan
Ventilsitz:	Aluminium
Ventilspindel:	Aluminium
Ventilteller:	aufvulkanisierte Perbunandichtung
Flanschanschluß:	PN 16 DIN 2501 C

Sonderausführung

(siehe Prospekt T 12.2.3)
DN 15 – DN 50 mit NPT-Gewinde
DN 80 – DN 100 mit ANSI-Flansch
lieferbar.
Anschlüsse der Impulsleitung: NPT.

Technische Daten

Gasart: Allgas nach DVGW-Arbeitsblatt
G 260/I und Biogas, nicht für Luft.

Eingangsbereich bis 1 bar und bis
4 bar.
Ausgangsbereiche:
DN 15–100: 5–350 mbar
DN 150: 5–160 mbar
DN 200–250: 10–105 mbar
Ausgangsbereich wird erzielt durch
Einsatz unterschiedlicher Federn (s. Tabelle
Federbereiche).
Regler werkseitig auf 20 mbar eingestellt
(rote Feder).
Außenbeeinflussung über Impulsleitung:
Anschluß Rp $\frac{1}{4}$ für DN 15 und 25
Anschluß Rp $\frac{3}{8}$ für DN 40 – 250.
Anschluß Rp $\frac{1}{4}$ für Meßstutzen oder auch
für Zündgasleitung:
am Eingang: VGBF 15 und 25
am Eingang und Ausgang: VGBF 40–250.
Temperaturbereich: – 15 °C bis + 60 °C.

Regler entsprechen den Normen DIN 3380
und 3392, Regelgruppe RG 10,
Schließdruckgruppe SG 30.
Gegebenenfalls eingebaute Siebe am Aus-
gang dienen der Strömungsgleichrichtung.

Installation gemäß DVGW-Arbeitsblatt G 490

Für Gas-Druckregelanlagen mit Eingangsb-
drücken größer als 0,1 bar ist nach DVGW-
Arbeitsblatt G 490 ein Sicherheitsabsper-
ventil SAV vor dem Gas-Druckregelgerät
und ein Sicherheitsabblaseventil SBV erfor-
derlich. Diese Ventile sind nicht vorge-
schrieben, wenn der höchstmögliche Be-
triebsdruck vor dem Regler nicht höher sein
kann als der höchstzulässige Betriebsdruck
der nachgeschalteten Geräte.

Construction

Housing:	Aluminium
Diaphragms:	Perbunan
Valve seat:	Aluminium
Valve stem:	Aluminium
Valve disc:	with vulcanized Perbunan seal
Flange connection:	PN 16 DIN 2501 C

Special version

(see leaflet T 12.2.3)
DN 15–DN 50 with NPT thread
DN 80–DN100 available with ANSI-flange.
Connections of the impulse line: NPT.

Technical Data

Type of gas: all gas in accordance with
DVGW Code of practice G 260/I and bio-
gas, not for air.

Inlet pressure range up to 1 bar and up to 4
bar.
Outlet pressure ranges:
DN 15–100: 5–350 mbar
DN 150: 5–160 mbar
DN 200–250: 10–105 mbar
The appropriate outlet pressure range is
obtained by the use of different springs (see
table: spring selection).
The governor is set to 20 mbar at the works
(red spring).
External impulse line:
connection Rp $\frac{1}{4}$ for DN 15 and 25
connection Rp $\frac{3}{8}$ for DN 40 – 250.
Connection Rp $\frac{1}{4}$ for pressure test nipple
or for pilot gas line:
at the inlet: VGBF 15 and 25
at the inlet and outlet: VGBF 40–250.
Temperature range: – 15 °C to + 60 °C.

The regulator conform to the current stan-
dards of DIN 3380 and 3392, regulating-
group RG 10, closing pressure group SG
30. Strainers that are possibly fitted at the
outlet, serve as flow straighteners.

Installation acc. to DVGW Code of Practice G 490

According to DVGW Code of Practice G
490, gas pressure regulating plant with inlet
pressures of more than 0.1 bar have to be
fitted with a safety shut-off valve SAV
upstream of the governor and a safety relief
valve SBV. These safety valves are not
required if the highest possible operating
pressure upstream of the governor does
not exceed the max. permissible operating
pressure of all devices connected down-
stream of the governor.

Construction

Corps:	Aluminium
Diaphragmes:	Perbunan
Siège:	Aluminium
Tige de clapet:	Aluminium
Clapet:	avec Perbunan vulcanisé
Raccordement à bride:	PN 16 DIN 2501 C

Version spéciale

(voir prospectus T 12.2.3)
DN 15 – DN 50 taraudés NPT,
DN 80 – DN 100 livrables avec bride ANSI.
Raccords de la ligne d'impulsion: NPT.

Caractéristiques Techniques

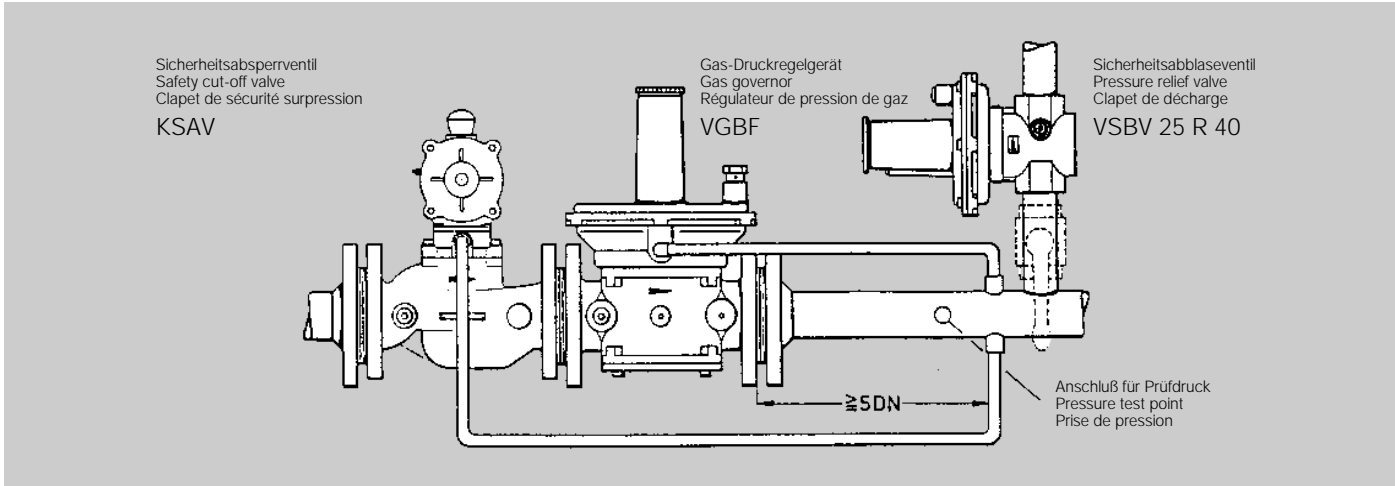
Type de gaz: tous selon code de travail
DVGW G 260/I et biogaz, pas pour l'air.

Gamme de pression amont jusqu'à 1 bar et
4 bar.
Gammes de pression aval:
DN 15–100: 5–350 mbar
DN 150: 5–160 mbar
DN 200–250: 10–105 mbar
La valeur de la pression aval est obtenue
par l'emploi de différents ressorts (voir ta-
bleau). Les régulateurs sont réglés en usine
à une pression de 20 mbar (ressort rouge).
Influence à l'extérieure par la ligne d'impul-
sions:
raccord Rp $\frac{1}{4}$ pour DN 15 et 25
raccord Rp $\frac{3}{8}$ pour DN 40 – 250.
Raccord Rp $\frac{1}{4}$ pour prise de pression ou
raccordement de veilleuse:
en amont: VGBF 15 et 25
en amont et aval: VGBF 40–250.
Température ambiante: – 15 °C à + 60 °C

Les régulateurs sont conformes aux normes
DIN 3380 et 3392 groupe RG 10 (régula-
tion) et groupe SG 30 (étanchéité). Des ta-
mis, qui le cas échéant sont montés en aval,
servent comme redresseur d'écoulement.

Installation selon DVGW Code de Pratique G 490

Aux installations de réglage avec des pres-
sions amont supérieure à 0,1 bar il faut
installer un clapet de sécurité surpression
SAV en amont, et un clapet de sécurité
d'échappement SBV, selon le code de pra-
tique DVGW G 490. Ces vannes de sécu-
rité ne sont pas nécessaires, si la pression
amont maxi avant le régulateur n'est pas
plus élevée de la pression maxi admissible
des appareils intercalés en arrière.



Einbau

Die Konstruktion des Reglers ermöglicht eine lageunabhängige Montage. Das Gerät ist spannungsfrei und ohne Berührung mit den es umgebenden Bauteilen des Gebäudes (z. B. Wand, Mauerwerk) einzubauen. Abstand mindestens 20 mm.

Dämpfungsventil für die Impulsleitung
Rp $\frac{3}{8}$ – Bestell-Nr. 7 543 9215

VGBF 15–25 nicht erforderlich
VGBF DN 40–100 4 bar: lose beigelegt
VGBF DN 200–250 1 bar: lose beigelegt
Kann auf Wunsch für VGBF DN 40–150 1 bar angefordert werden.



Fitting

The design of the regulator is such that the fitting position is irrelevant. The device must be fitted free of tension and must not touch any constructional parts of its surrounding (e.g. wall, brickwork). Distance 20 mm minimum.

Damping valve for impulse line Rp $\frac{3}{8}$ – Order No. 7 543 9215

VGBF 15–25 not required
VGBF DN 40–100 4 bar: loosely enclosed
VGBF DN 200–250 1 bar: loosely enclosed
Can be supplied for VGBF DN 40–150 1 bar on request.

Installation

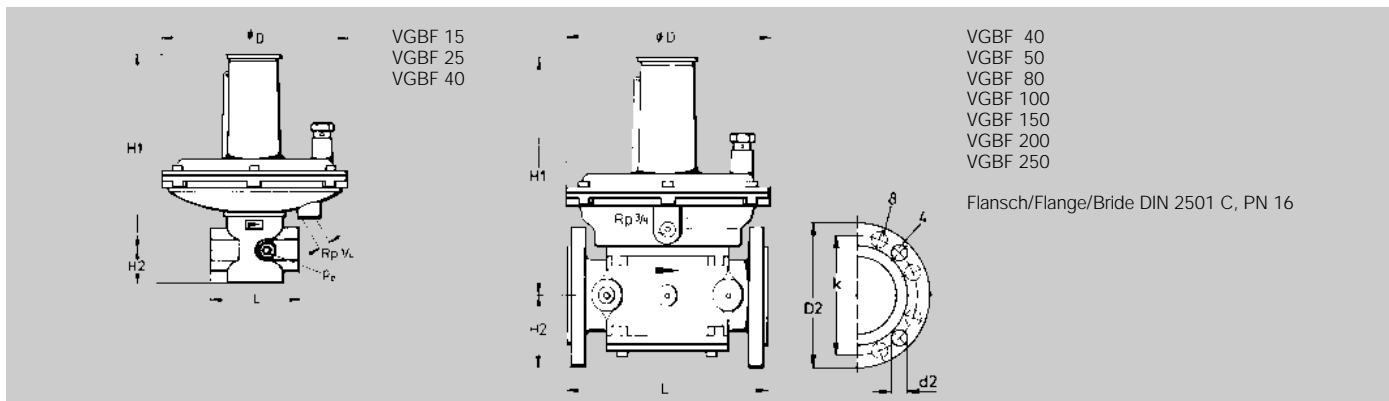
La construction du régulateur permet le montage dans toutes les positions. L'appareil doit être monté exempt de tension et sans contact avec le bâtiment (e. g. mur, muraille). Distance 20 mm minimum.

Vanne d'amortissement pour la ligne d'impulsions Rp $\frac{3}{8}$ – Référence 7 543 9215

VGBF 15–25 pas nécessaire
VGBF DN 40–100 4 bar et
VGBF DN 200–250 1 bar: pièce jointe détachée.
Peut être livrée pour VGBF DN 40–150 1 bar sur demande.

Für Geräte mit Flanschverbindungen liefern wir die passenden Verschraubungselemente
For devices with flange connections the following fittings can be supplied
Pour les régulateurs à bride nous livrons les raccords à vis appropriés

Reglertyp	Bestellnummer		Order No.	Référence	
Type	Stiftschraube Tap bolt Boulon fileté	DIN 938 DIN 938 DIN 938	Sechskantmutter hexagonal nut écrou à six pans	Scheibe washer disque	Anz./No.
VGBF 40	M 16 x 60	03555122	8	M 16 03580212	16
VGBF 50	M 16 x 65	03555125	8	M 16 03580212	16
VGBF 80	M 16 x 65	03555125	16	M 16 03580212	32
VGBF 100	M 16 x 70	03555120	16	M 16 03580212	32
VGBF 150	M 20 x 80	03555126	16	M 20 03580120	32
VGBF 200	M 20 x 100	-	24	M 20 -	48
VGBF 250	M 24 x 110	-	24	M 24 -	48



VGBF 40
VGBF 50
VGBF 80
VGBF 100
VGBF 150
VGBF 200
VGBF 250

Flansch/Flange/Bride DIN 2501 C, PN 16

Reglertyp Type	Anschluß Connection Raccord	Pe max. bar	Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensions en mm				Flansch Flange Bride		Bohrung Drillings No. Trous No.		Gewicht Weight Poids kg
			L	Ø D	H 1	H 2	D 2	k	d 2	Anz.	
VGBF 15	Rp 1/2	4	70	132	150	24	-	-	-	-	0,9
VGBF 25	Rp 1		90	190	197	33	-	-	-	-	1,9
VGBF 40	Rp 1 1/2		150	190	210	55	-	-	-	-	2,9
VGBF 40		40	200	190	210	75	150	110	18	4	4,5
VGBF 50	Flansch PN 16 Flange PN 16 Bride PN 16	50	230	240	250	85	165	125	18	4	6,5
VGBF 80		80	310	310	400	100	200	160	18	8	15,1
VGBF 100		100	350	390	460	115	220	180	18	8	23,9
VGBF 150		150	480	520	520	150	285	240	22	8	48
VGBF 200		200	600	750	780	180	340	295	22	12	103
VGBF 250		250	730	750	820	220	405	355	26	12	122

Ausgangsdruckbereich Outlet pressure range Gamme de réglage mbar	Kennzeichnung Marking Couleur			Bestell-Nr. Versand komplett mit Typenschild für geänderten Ausgangsdruck Order Number Delivery complete with label for changed outlet pressure Référence Livraison complète avec plaque de type pour une pression aval changée				
				VGBF 15	VGBF 25 VGBF 40	VGBF 50	VGBF 80	VGBF 100
5 - 12,5	—	—	—	75421911	75421961	75422031	75426230	75426310
10 - 30	rot	red	rouge	75421921	75421971	75422041	75426240	75426320
25 - 45	gelb	yellow	jaune	75421931	75421980	75422051	75426250	75426330
40 - 60	grün	green	vert	75421941	75421990	75422061	75426260	75426340
55 - 75	blau	blue	bleu	75421951	75422000	75422071	75426270	75426350
70 - 90	schwarz	black	noir	75442046	75422010	75422081	75426280	75426360
85 - 105	weiß	white	blanc	75442047	75422020	75422091	75426290	75426370
100 - 160	schwarz/rot*	black/red*	noir/rouge*	75442048	75438978	75438981	75438984	75438987
150 - 230	schwarz/gelb*	black/yellow*	noir/jaune*	75442049	75438979	75438982	75438985	75438988
220 - 350	schwarz/grün*	black/green*	noir/vert*	75442050	75438980**	75438983**	75438986	75438989

* Für Ausgangsdruckbereiche mit den zweifarbig gekennzeichneten Federn ist die Federeinstellschraube aus Metall zu verwenden.
* Use metal spring adjusting screw where a two-coloured spring is fitted for the respective outlet pressure range.
* Pour les gammes de pression aval avec des ressorts de deux couleurs, il faut utiliser la vis de réglage métallique.

Bestell-Nr.
Order-No.
Référence
Standard type
DN 15 - DN 25 75438476
DN 40 - DN 50 75438476
DN 80 - DN 100 75438479

** Federsatz bestehend aus zwei Federn.
** Set of springs consisting of two springs.
** Jeu de ressorts consistant de deux ressorts.

Typenschlüssel / Type Code / Code de type

Typ Type	VGBF	50	F	10
Nennweite Size Diamètre	15, 25, 40, 50, 80, 100, 150, 200, 250			
Anschluß Connection Raccordement	Rp-Gewinde / Rp-thread / taraudage Rp = R Flansch / Flange / Bride = F			
Pe max. 1 bar = 10 4 bar = 40				

Die Durchflußkurven beziehen sich auf den Ausgangsvolumenstrom des Reglers im Normzustand.

Strömungsgeschwindigkeiten über 30 m/sec in der Ausgangsleitung empfehlen wir zu vermeiden. Zur Aufrechterhaltung einer stabilen Regelung und eines beruhigten Betriebes ist die Ausgangsleitung bei höheren Geschwindigkeiten auf die nächstgrößere Nennweite zu erweitern.

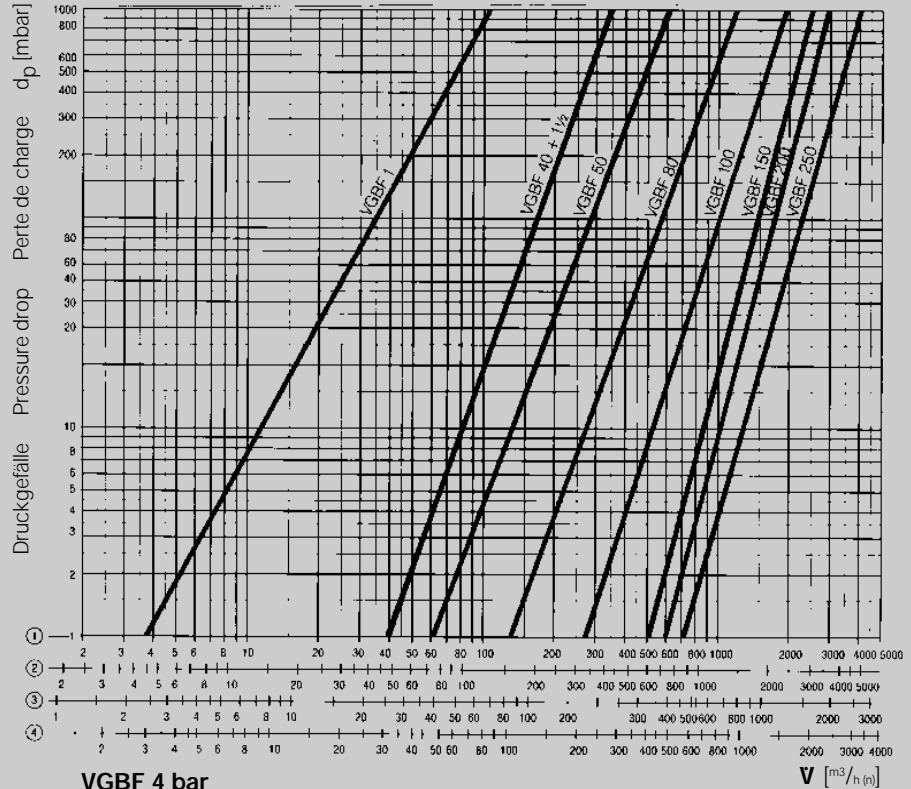
The flow characteristics refer to the outlet flow rate of the governor at normal conditions.

We would recommend to avoid velocities of flow above 30 m/sec in the outlet pipe. In order to maintain a steady regulation and a smooth operation with higher velocities, the next bigger size of outlet pipe should be chosen.

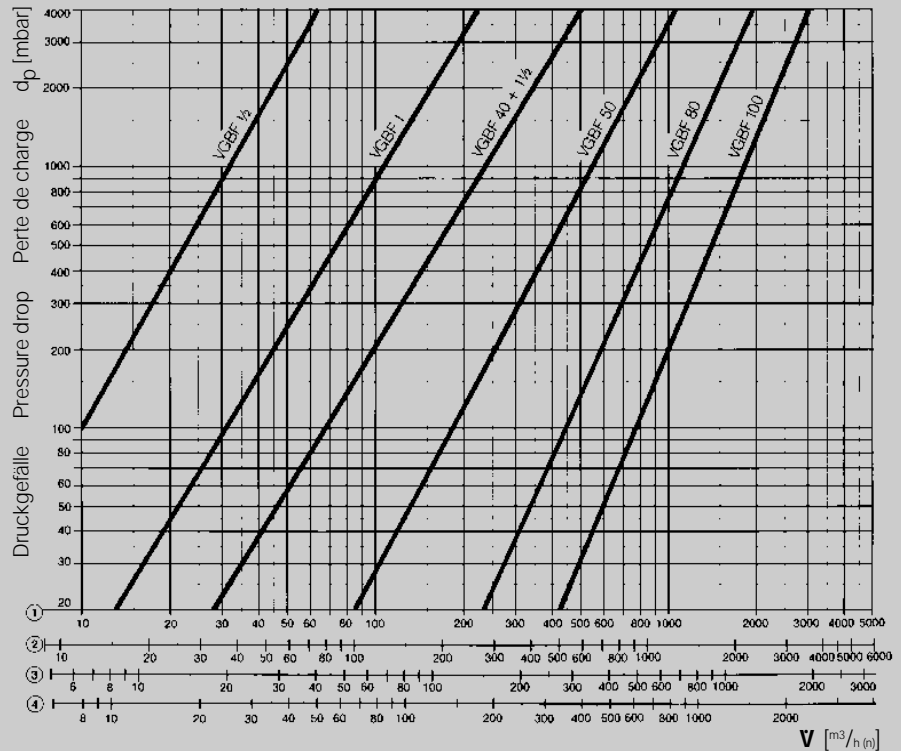
Les caractéristiques de débit se réfèrent au débit de sortie du régulateur aux conditions normales.

Nous recommandons à éviter des vitesses de courant supérieure à 30 m/sec dans la conduite aval. Pour maintenir une régulation stable et un fonctionnement propre; avec des grandes vitesses il faut choisir une conduite de dimension immédiatement plus grande.

**Volumenstrom / Flow Rate / Caractéristiques de Débit
 VGBF 1 bar**



VGBF 4 bar



- | | | | | | | | |
|--|------------------------|--|-------------------------------------|--|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| ① = Erdgas (N)
Natural gas
Gaz Naturel | dv = 0.62
sg = 0.62 | ② = Stadtgas (S)
Town gas
Gaz de Ville | dv = 0.45
sg = 0.45
dv = 0.45 | ③ = Flüssiggas (F)
LPG
Gaz de pétrole liquéfié | dv = 1.56
sg = 1.56
dv = 1.56 | ④ = Luft (L)
air
Air (L) | dv = 1.00
sg = 1.00
dv = 1.00 |
|--|------------------------|--|-------------------------------------|--|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes designed to improve our products without prior notice.

Toutes les caractéristiques techniques sont sujettes à modifications sans avis préalable.

Chez Kromschroder, la production respecte l'environnement. Demandez notre rapport environnemental.

Kromschroder uses environment-friendly production methods. Please send away for our Environment Report.

Kromschroder produziert umweltfreundlich. Fordern sie unseren Umweltbericht an.